

FI – Suoritustasoilmoitus nro. HIISI420140605

Tuotetyyppi: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Käyttötarkoitus: Kiinteällä polttoaineella lämmitettävä varaava tulisija EN15250:2007.
Valmistaja: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, 83900 Juuka, Suomi.
Suoritustason pysyvyyden arviointi: Tuotannon sisäinen laadunvalvonta (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 Ilmoitettu testilaitos RRF (nro. 1625) suoritti vuonna 2014 tuotteen tyyppitestauksen järjestelmän 3 mukaisesti ja antoi testiraportin RRF-50 14 3597.

Ilmoitetut suoritustasot:

| Perusominaisuudet | Suoritustaso | | Yhdenmukaistetut tekniset eritelmät | |
|---|--------------|------|-------------------------------------|--------------|
| Suojaetäisyys: | takana | 100 | mm | EN15250:2007 |
| | sivulla | 150 | mm | EN15250:2007 |
| Polttoaine: | pelletti | puu | | EN15250:2007 |
| CO pitoisuus: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 |
| Savukaasun keskilämpötila: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 |
| Varauskapasiteetti: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 |
| Lämmönluovutus: | 100 % | 4,6 | 5,2 | h |
| | 50 % | 15 | 15,9 | h |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 | h |
| Hyötysuhde: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 |
| Tulisija on liitettävissä jaettuun hormiin: | | | Kyllä | EN15250:2007 |

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat yllä ilmoitetun mukaiset.
 Tämä suoritustasoilmoitus on annettu yllä ilmoitetun valmistajan yksinomisella vastuulla.



Heikki Vauhkonen, Toimitusjohtaja
 Juuka, 5.6.2014

SE - Prestandadeklaration nr. HIISI420140605

Produkttyp: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Avsedda användning: Eldstäder med långsam värmeavgivning för eldning med fast bränsle EN15250:2007.
Tillverkare: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Fortlöpande kontroll av produktens prestanda: Intern kvalitetskontroll (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 Anmält organ RRF (nr. 1625) har utfört typtestet som beträffar classification enligt system 3 i 2014 och har publicerat följande rapporten RRF-50 14 3597.

Angiven prestanda:

| Väsentliga egenskaper | Prestanda | | Harmoniserad teknisk specifikation | |
|--|-----------|------|------------------------------------|--------------|
| Avstånd till brännbart material: | bakom | 100 | mm | EN15250:2007 |
| | sida | 150 | mm | EN15250:2007 |
| Bränsle: | pellets | ved | | EN15250:2007 |
| CO-utsläp: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 |
| Rökgastemperatur: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 |
| Energimängd: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 |
| Värmeavgivning: | 100 % | 4,6 | 5,2 | h |
| | 50 % | 15 | 15,9 | h |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 | h |
| Verkningsgrad: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 |
| Kan anslutas till skorsten som används av flera eldstäder: | | | Ja | EN15250:2007 |

Prestandan för produkten överensstämmer med den prestanda som redovisas i tabellen ovan.
 Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av tillverkaren.



Heikki Vauhkonen, Direktör
 Juuka, 5.6.2014



EN – Declaration of Performance nr. HIISI420140605

Product type: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Intended use: Slow heat release appliance fired by solid fuel EN15250:2007.
Manufacturer: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Verification of constancy of performance: Internal quality control (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 The notified laboratory RRF (nr. 1625) performed the determination of the product type on the basis of type testing under system 3 in the year 2014 and issued test report RRF-50 14 3597.

Declared performance:

| <u>Essential Characteristics</u> | <u>Performance</u> | | | <u>Harmonized technical specification</u> | |
|---|--------------------|----------|------|---|--------------|
| Distance to combustible materials: | rear | 100 | mm | EN15250:2007 | |
| | sides | 150 | mm | EN15250:2007 | |
| Fuel types: | pellets | firewood | | EN15250:2007 | |
| CO emissions: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 | |
| Max. flue gas temperature: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 | |
| Thermal storage capacity: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 | |
| Heat output: | 100 % | 4,6 | 5,2 | EN15250:2007 | |
| | 50 % | 15 | 15,9 | h | EN15250:2007 |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 | h | EN15250:2007 |
| Energy efficiency: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 | |
| Connection of multiple fireplaces on shared flue pipe possible: | | | Yes | EN15250:2007 | |

The performance of the product is in conformity with the above declared performance.
 This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer.



Heikki Vauhkonen, Managing Director
 Juuka, 5.6.2014

DE – Leistungserklärung Nr. HIISI420140605

Produkttyp: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Vorgesehener Verwendungszweck: Speicherfeuerstätte für feste Brennstoffe EN15250:2007.
Hersteller: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finnland.
Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: Interne Qualitätskontrolle (ISO9001:2008/LRQA Finnland).
 Die notifizierte Stelle RRF (Nr. 1625) hat die Typprüfung nach dem System 3 im Jahr 2014 durchgeführt und folgenden Testreport ausgestellt: RRF-50 14 3597.

Erklärte Leistung:

| <u>Wesentliche Merkmale</u> | <u>Leistung</u> | | | <u>Harmonisierte technische Spezifikation</u> | |
|--|-----------------|-----------|------|---|--------------|
| Abstand zu brennbaren Bauteilen: | hinten | 100 | mm | EN15250:2007 | |
| | seitlich | 150 | mm | EN15250:2007 | |
| Brennstoff: | Pellets | Brennholz | | EN15250:2007 | |
| CO Emissionen: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 | |
| Abgastemperatur: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 | |
| Gespeicherte Energie: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 | |
| Wärmeabgabe: | 100 % | 4,6 | 5,2 | h | EN15250:2007 |
| | 50 % | 15 | 15,9 | h | EN15250:2007 |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 | h | EN15250:2007 |
| Wirkungsgrad: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 | |
| Für Mehrfachbelegung auf gemeinsamen Schornstein geeignet: | | | Ja | EN15250:2007 | |

Die Leistung des Produkts entspricht der oben erklärten Leistung.
 Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.



Heikki Vauhkonen, Geschäftsleiter
 Juuka, 5.6.2014



FR - Déclaration des performances no. HIISI420140605

Type de produit: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Usage prévu: Poêle-cheminée à accumulation de chaleur faisant appel à un combustible EN15250:2007.
Fabricant: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlande.
Evaluation de la stabilité des performances: Contrôle de qualité interne (ISO9001:2008/LRQA Finlande).
 Le laboratoire d'essais notifié RRF (no. 1625) a effectué la détermination du produit type sur la base d'essais de type système 3 en 2014 et a issu le rapport de test RRF-50 14 3597.

Performances déclarées:

| Caractéristiques essentielles | Performances | | Spécifications techniques harmonisées | |
|---|---------------------|------|--|--------------|
| Distance aux éléments structurels inflammables: | arrière | 100 | mm | EN15250:2007 |
| | côtés | 150 | mm | EN15250:2007 |
| Combustible: | granulés | bois | | EN15250:2007 |
| Émissions de CO: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 |
| Température des gaz évacués: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 |
| Energie stockée: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 |
| Restitution thermique: | 100 % | 4,6 | 5,2 | h |
| | 50 % | 15 | 15,9 | h |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 | h |
| Rendement: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 |
| Raccordement possible à une cheminée s'utilisant pour plusieurs appareils de chauffage: | Oui | | | EN15250:2007 |

Les performances du produit sont conformes aux performances déclarées indiquées en haut.
 La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant.



Heikki Vauhkonen, Directeur Général
 Juuka, 5.6.2014

NL - Prestatieverklaring nr. HIISI420140605

Producttype: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Beoogd gebruik: Accumulerende toestelle gestookt met vaste brandstof EN15250:2007.
Fabrikant: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finland.
Verificatie van de prestatiebestendigheid: Interne kwaliteitscontrole (ISO9001:2008/LRQA Finland).
 De genotificeerde testlaboratorium RRF (nr. 1625) heeft de typetest uitgevoerd op basis van testen uitgevoerd volgens systeem 3 in 2014 met testverslag RRF-50 14 3597 als resultaat.

Aangegeven prestatie:

| Essentiële kenmerken | Prestaties | | Geharmoniseerde technische specificatie | |
|--|-------------------|------|--|--------------|
| Afstand tot brandbare constructiedelen: | achterkant | 100 | mm | EN15250:2007 |
| | zijkant | 150 | mm | EN15250:2007 |
| Brandstof: | pellets | hout | | EN15250:2007 |
| CO-emissies: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 |
| Rookgastemperatuur: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 |
| Hoeveelheid energie: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 |
| Warmteafgifte: | 100 % | 4,6 | 5,2 | h |
| | 50 % | 15 | 15,9 | h |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 | h |
| Rendement: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 |
| Kan worden aangesloten op een door meerdere verwarmingstoestellen gebruikt rookkanaal: | Ja | | | EN15250:2007 |

De prestaties van het product voldoen aan de hierboven vermelde prestatieverklaringen.
 Deze prestatieverklaring is verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.



Heikki Vauhkonen, Directeur
 Juuka, 5.6.2014



IT - Dichiarazione di prestazione nro. HIISI420140605

Prodotto - tipo: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Uso previsto: Apparecchi domestici a lento rilascio di calore alimentati a combustibili EN15250:2007.
Fabbricante: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.
Verificazione della costanza della prestazione: Controllo di qualità interno (ISO9001:2008/LRQA Finlandia).
 L'organismo notificato RRF (nro. 1625) ha effettuato le prove di tipo secondo il sistema 3 nel 2014 e ha rilasciato la seguente rapporto di prova: RRF-50 14 3597.

Prestazione dichiarata:

| Caratteristiche essenziali | Prestazione | | | Documento di riferimento |
|---|-------------|-------|--------|--------------------------|
| Distanza dei materiali infiammabili: | retro | 100 | mm | EN15250:2007 |
| | lato | 150 | mm | EN15250:2007 |
| Combustibile: | pellets | legna | | EN15250:2007 |
| Emissioni CO: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 |
| Temperatura dei gas in uscita: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 |
| Energia accumulata: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 |
| Rilascio del calore: | 100% | 4,6 | 5,2 h | EN15250:2007 |
| | 50% | 15 | 15,9 h | EN15250:2007 |
| | 25% | 25,1 | 25,5 h | EN15250:2007 |
| Rendimento: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 |
| Adatta per essere collegata a una canna fumaria utilizzata da vari apparecchi di riscaldamento: | | Si | | EN15250:2007 |

La prestazione del prodotto conforme alla prestazione dichiarata sopra.
 Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.



Heikki Vauhkonen, Direttore
 Juuka, 5.6.2014

ET - Toimivusdeklaratsioon nr. HIISI420140605

Tootetüüp: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Ettenähtud kasutusotstarve: Tahke kütusega köetav soojusallvestav küttekolle EN15250:2007.
Tootja: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Soome.
Toimivuse püsivuse kontrollimise süsteem: Sisemine kvaliteedikontroll (ISO9001:2008/LRQA Soome).
 Teavitatud asutus RRF (nr. 1625) on juhitanud tüübihindamine pärast süsteemi 3 aastal 2014 a on välja andnud järgmise testraporti RRF-50 14 3597.

Deklareeritud toimivus:

| Põhiomadused | Toimivus | | | Ühtlustatud tehniline kirjeldus |
|--|----------------|------|--------|---------------------------------|
| Kaugus põlevast materjalist konstruktsioonidest: | taga | 100 | mm | EN15250:2007 |
| | kõrval | 150 | mm | EN15250:2007 |
| Kütus: | puidugraanulid | puu | | EN15250:2007 |
| Põlemissaaduste CO sisaldus: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 |
| Väljuva gaasi temperatuur: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 |
| Salvestatud energiahulk: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 |
| Soojuse eraldumine: | 100% | 4,6 | 5,2 h | EN15250:2007 |
| | 50% | 15 | 15,9 h | EN15250:2007 |
| | 25% | 25,1 | 25,5 h | EN15250:2007 |
| Kasutegur: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 |
| Sobib ühendamiseks mitme küttekolde poolt kasutatava korstnalõõriga: | | Ja | | EN15250:2007 |

Toote toimivus on kooskõlas ülalootatud deklareeritud toimivusega.
 Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.



Heikki Vauhkonen, Tegevdirektor
 Juuka, 5.6.2014



LT - Eksploatacinių savybių deklaracija nr. HIISI420140605

Produkto tipas: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Paskirtis: Lėtai šilumą išskiriantys kietuoju kuru kūrenami buitiniai šildytuvai EN15250:2007.
Gamintojas: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Suomija.
Nuolatinis eksploatacinių savybių sertifikavimas: Vidaus kokybės kontrolės (ISO9001:2008/LRQA Suomija).
 Notifikuotoji sertifikavimo įstaiga RRF (nr. 1625) atliko testą pagal sistemą 3 metais 2014 ir išdavė sertifikatą RRF-50 14 3597.

Deklaruojamos eksploatacinės savybės:

| Svarbiausios charakteristikos | Eksploatacinės savybės | | Darnioji techninė specifikacija | |
|---|------------------------|--------|---------------------------------|--------------|
| Atstumas iki degių medžiagų: | nuo galinės sienelės | 100 | mm | EN15250:2007 |
| | iš šono | 150 | mm | EN15250:2007 |
| Kuro rūšis: | granulės | malkos | | EN15250:2007 |
| Emisija CO: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 |
| Išmetamų dujų į dūmtraukį temperatūra: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 |
| Kaupiamoji energija: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 |
| Šildymo galingumas: | 100 % | 4,6 | 5,2 | h |
| | 50 % | 15 | 15,9 | h |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 | h |
| Naudingumo koeficientas: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 |
| Keletos krosnių pajungimas į vieną dūmtraukį-galimas: | | | Taip | EN15250:2007 |

Produkto eksploatacinės savybės atitinka deklaruotas eksploatacines savybes.
 Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduota tik nurodyto gamintojo atsakomybe.



Heikki Vauhkonen, Generalinis Direktorius
 Juuka, 5.6.2014

LV – Veiktspējas deklarācija nr. HIISI420140605

Produkta veids: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Lietošanas veids: Cietā kurināmā sildiekārtas ar lēnu siltumatdevi EN15250:2007.
Ražotājs: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Somija.
Veiktspējas snieguma pārbaude: Iekšēja kvalitātes pārbaude (ISO9001:2008/LRQA Somija).
 Paziņotā (notificētā) institūcija RRF (nr. 1625) veica produkta tipa noteikšanu balstoties uz produkta 3. sistēmas tipa testiem 2014 gadā un tika izdots testēšanas pārskats RRF-50 14 3597.

Tehniskie rādītāji:

| Galvenie veiktspējas rādītāji | Veiktspēja | | Kopējā tehniskā specifikācija | |
|--|---------------|----------------|-------------------------------|--------------|
| Attālums līdz degošiem materiāliem: | no aizmugures | 100 | mm | EN15250:2007 |
| | no sāniem | 150 | mm | EN15250:2007 |
| Kurināmā veidi: | granulas | malkas pagales | | EN15250:2007 |
| CO emisija: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 |
| Izplūdes gāzu temperatūra: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 |
| Energoietilpība: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 |
| Siltuma jauda: | 100 % | 4,6 | 5,2 | h |
| | 50 % | 15 | 15,9 | h |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 | h |
| Lietderības koeficients: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 |
| Ir iespēja pievienot vairākus kamīnus pie viena dūmvada: | | | Jā | EN15250:2007 |

Produkta veiktspēja atbilst augstāk minētajiem rādītājiem.
 Par šīs veiktspējas deklarācijas izsniegšanu pilnībā atbild ražotājs.



Heikki Vauhkonen, Ģenerāldirektors
 Juuka, 5.6.2014



SI - Izjava o zmogljivosti nr. HIISI420140605

Tip proizvoda: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Predvidena uporaba: Naprave na trdna goriva, ki počasi oddajajo toploto EN15250:2007.
Proizvajalec: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finska.
Potrnilo o nespremenljivosti lastnosti proizvoda: Notranji nadzor kakovosti (ISO9001:2008/LRQA Finska).
 Pooblaščen laboratorij RRF (nr. 1625) je na podlagi preizkušanja tipa po sistemu 3 v letu 2014 izvedel in izdal potrdilo o preizkusu RRF-50 14 3597.

Izjava učinkovitosti

| Bistvene značilnosti | Učinkovitost | | Usklajena tehnična specifikacija | |
|--|--------------|------|----------------------------------|--------------|
| Odmik od vnetljivih materialov: | zadaj | 100 | mm | EN15250:2007 |
| | ob straneh | 150 | mm | EN15250:2007 |
| Vrsta goriva: | lsni peleti | | les | EN15250:2007 |
| Emisija CO: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 |
| Temperatura plinov: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 |
| Akumulirana toplota: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 |
| Oddana toplotna moč: | 100 % | 4,6 | 5,2 | h |
| | 50 % | 15 | 15,9 | h |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 | h |
| Izkoristek: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 |
| Možen priklop več kaminov na skupno dimno cev: | | | Da | EN15250:2007 |

Delovanje izdelka je v skladu z zgoraj navedenimi lastnostmi.
 Izjava o zmogljivosti je izdana na odgovornost proizvajalca.



Heikki Vauhkonen, Managing Director
 Juuka, 5.6.2014

SK - Deklarácia výkonu nr. HIISI420140605

Typ produktu: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Použitie: Spotrebiče pomaly uvoľňujúce teplo spaľujúce tuhé palivo EN15250:2007.
Výrobca: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.
Overenie stálosti vlastností: Interná kontrola kvality (ISO9001:2008/LRQA Finsko).
 Notifikované laboratórium RRF (nr. 1625) vykonalo určenie typu výrobku na základe skúšky typu podľa systému 3 v roku 2014 a vydalo skúšobnú správu RRF-50 14 3597.

Deklarované vlastnosti:

| Základné vlastnosti | Výkon | | Harmonizovaná technická špecifikácia | |
|--|--------|-------|--------------------------------------|--------------|
| Vzdialenosť od horľavých povrchov: | vzadu | 100 | mm | EN15250:2007 |
| | z boku | 150 | mm | EN15250:2007 |
| Typy paliva: | pelety | drevo | | EN15250:2007 |
| CO emisie: | 0,01 | 0,06 | % | EN15250:2007 |
| Teplota spalín na výstupe: | 170,0 | 143 | °C | EN15250:2007 |
| Akumulovaná energia: | 33,8 | 35,1 | kWh | EN15250:2007 |
| Dĺžka tepelného výkonu: | 100 % | 4,6 | 5,2 | h |
| | 50 % | 15 | 15,9 | h |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 | h |
| Účinnosť: | 85,0 | 83,0 | % | EN15250:2007 |
| Možnosť pripojenia viacerých spotrebičov na komínové teleso: | | | Áno | EN15250:2007 |

Vlastnosti produktu sú v súlade s vyššie uvedenými vlastnosťami.
 Toto vyhlásenie o vlastnostiach je vydané s výhradnou zodpovednosťou výrobcu.



Heikki Vauhkonen, Generálny Riaditeľ
 Juuka, 5.6.2014



CZ - Prohlášení o vlastnostech nr. HIISI420140605

Typ produktu: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Použití: Akumulační kamna na pevná paliva EN15250:2007.
Výrobce: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finsko.
Ověření stálosti vlastností: Vnitřní kontrola kvality (ISO9001:2008/LRQA Finsko).
 Uvedená laboratoř RRF (nr. 1625) provedla stanovení typu výrobku na základě zkoušky typu podle systému 3 v roce 2014 a vydala zkušební protokol RRF-50 14 3597.

Deklarovaný výkon:

| Základní charakteristika | | | Výkon | Jednotná technická specifikace |
|---|-----------|--------|--------------|---------------------------------------|
| Vzdálenost od hořlavých materiálů: | vzadu | | 100 mm | EN15250:2007 |
| | ze strany | | 150 mm | EN15250:2007 |
| Typ paliva: | | pelety | dřevo | EN15250:2007 |
| Emise CO: | | 0,01 | 0,06 % | EN15250:2007 |
| Max. teplota spalin: | | 170,0 | 143 °C | EN15250:2007 |
| Tepelná kapacita: | | 33,8 | 35,1 kWh | EN15250:2007 |
| Odvod tepla: | 100 % | 4,6 | 5,2 h | EN15250:2007 |
| | 50 % | 15 | 15,9 h | EN15250:2007 |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 h | EN15250:2007 |
| Energetická účinnost: | | 85,0 | 83,0 % | EN15250:2007 |
| Možnost připojení více kamen na společný komín: | | | Ano | EN15250:2007 |

Výkon produktu je v souladu s výše uvedeným prohlášením.
 Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.



Heikki Vauhkonen, Generální Ředitel
 Juuka, 5.6.2014

PL - Deklaracja właściwości nr. HIISI420140605

Typ produktu: AALTO 4, HIISI 4, HIISI 5, KIDE 4, AALTO 4T, HIISI 4T, HIISI 5T, KIDE 4T
Przeznaczenie: Piece akumulacyjne na paliwo stałe EN15250:2007.
Producent: Tulikivi Oyj, Kuhnustantie 10, FI-83900 Juuka, Finlandia.
Weryfikacja właściwości użytkowych: Wewnętrzna kontrola jakości (ISO9001:2008/LRQA Finlandia).
 Notyfikowane laboratorium RRF (nr. 1625) przeprowadziło określone badania produktu na podstawie badań zgodnie z systemem 3 w roku 2014, oraz wydało następujący raport testu RRF-50 14 3597.

Deklarowana wydajność:

| Cechy zasadnicze | | | Wydajność | Zharmonizowane specyfikacje techniczne |
|---|-------|---------|------------------|---|
| Odległości od materiałów palnych: | tył | | 100 mm | EN15250:2007 |
| | bok | | 150 mm | EN15250:2007 |
| Paliwo: | | pellety | drewno | EN15250:2007 |
| Emisja CO: | | 0,01 | 0,06 % | EN15250:2007 |
| Temperatura spalin: | | 170,0 | 143 °C | EN15250:2007 |
| Zakumulowana energia: | | 33,8 | 35,1 kWh | EN15250:2007 |
| Emisja ciepła: | 100 % | 4,6 | 5,2 h | EN15250:2007 |
| | 50 % | 15 | 15,9 h | EN15250:2007 |
| | 25 % | 25,1 | 25,5 h | EN15250:2007 |
| Współczynnik sprawności: | | 85,0 | 83,0 % | EN15250:2007 |
| Nadaje się do podłączenia do komina wspólnego dla kilku czynnych urządzeń grzewczych: | | | Tak | EN15250:2007 |

Wydajność produktu jest zgodna z deklarowanymi właściwościami danego produktu.
 Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.



Heikki Vauhkonen, Dyrektor Zarządzający
 Juuka, 5.6.2014

